

Le magazine de SAINT-  
CYPRIEN  
N° 34 - SEPTEMBRE/OCTOBRE 2023



C'est la rentrée  
mais la saison continue !







# Festa Major

Fête de **Saint-Cyprien**  
et des terroirs

**15 > 17** septembre 2023

Place de la  
République



Renseignements au  
**04 68 21 01 33**  
tourisme-saint-cyprien.com

## UNE RENTRÉE CHARGÉE ET LA SAISON QUI CONTINUE !

Après un été particulier mais qui n'en a pas été moins riche en divertissements et festivités, nous voici déjà à l'heure de la rentrée. Une rentrée active, marquée par la reprise de nos jeunes à l'école bien sûr, mais aussi par celle de nos différentes structures comme Grand Stade les Capellans et de nos associations, dont le salon "Sport, culture et loisirs en fête" a remporté, cette année encore, un beau succès ; par la poursuite également des travaux d'amélioration de nos quartiers et par de nouvelles initiatives citoyennes, dont la création d'une réserve communale de sécurité civile pour assister les secours lors des situations critiques et d'un conseil consultatif des jeunes pour impliquer notre jeunesse dans les décisions la concernant directement.

Je vous laisse découvrir dans ce magazine le détail de ces actions et de bien d'autres comme la reprise des visites de quartiers ou encore la montée en puissance de la prochaine édition de l'opération "Octobre rose".

Vous y trouverez également le programme des animations de cette rentrée à Saint-Cyprien, dont bien sûr celui – plus riche et dense que jamais - de notre Festa Major, à laquelle j'espère avoir le plaisir de vous rencontrer, et celui de la Patrouille de France attendue cette année le 23 septembre.

Enfin, certains événements moins agréables faisant aussi partie de notre actualité, il me

semblait difficile de ne pas revenir sur l'occupation sauvage de notre très beau parc de la Prade par une communauté de gens du voyage. Une illustration du manque de respect dont fait preuve aujourd'hui une frange de notre société, mais que je combattrai de toutes mes forces tant que me reviendra l'honneur de gérer cette magnifique commune, dans laquelle les incivilités et la violence n'ont pas leur place.

Bonne lecture de ce magazine et à très bientôt,



**Thierry Del Poso**

Maire de Saint-Cyprien

Président de la Communauté de communes Sud Roussillon

Conseiller départemental

Hôtel de ville - Place Desnoyer - 66750 Saint-Cyprien - Tél. 04 68 37 68 00 - contact@stcyprien.fr - **Directeur de la publication** : Thierry Del Poso - **Rédaction** : Service communication de la Ville - **Photos** : Service communication de la Ville - **Regards croisés** - **Maquette** : Service communication de la Ville - **Impression** : Encre verte - **Dépôt légal** : Février 2016 *Retrouvez et téléchargez tous les magazines municipaux de Saint-Cyprien sur : [www.saint-cyprien.com](http://www.saint-cyprien.com)*



Papier recyclé

S  
O  
M  
M  
A  
I  
R  
E

- 4 ACTUALITÉS
- 8 RENTRÉE SCOLAIRE
- 9 JEUNESSE
- 10 INITIATIVES CITOYENNES
- 13 OCTOBRE ROSE
- 14 TRAVAUX
- 16 FESTIVITÉS
- 18 SOCIÉTÉ
- 20 SPORTS
- 22 ANIMATIONS À VENIR
- 24 EXPRESSION LIBRE
- 25 CATALANITÉ
- 26 NOUVELLES ENSEIGNES





Retrouvez en scannant ce QR code ce que les nouveaux arrivants pensent de Saint-Cyprien !



## BIENVENUE AUX NOUVEAUX ARRIVANTS !

Plus de 200 nouveaux Cypriannais ont été reçus aux Jardins maritimes, le 17 juin, par le Maire, Thierry Del Poso, et son équipe. Une réception placée sous le signe de la convivialité et de la bonne humeur, lors de laquelle les nouveaux arrivants ont pu s'informer, grâce à l'Office de tourisme, à la médiathèque Prosper Mérimée et à la Communauté de communes Sud Roussillon, des très beaux sites et (nombreuses) activités à découvrir à Saint-Cyprien. Ils ont eu droit aussi à une spécialité catalane, la cargolade, préparée avec amour par les cordons bleus de l'association Terra I Mar. Bienvenue à tous !

## REPRISE DES VISITES DE QUARTIERS

Après la trêve estivale, les visites du Maire dans les quartiers reprennent. Moments d'échanges privilégiés avec les habitants, ces rencontres permettent, rappelons-le, aux riverains de faire part au premier magistrat, in situ, des problèmes qu'ils rencontrent à proximité de leur habitation et ce dans tous les domaines : voirie, espaces verts, éclairage public, sécurité, circulation, stationnement, transports, ramassage des ordures, transports... La visite terminée, les dysfonctionnements relevés sont transmis aux services compétents pour qu'une solution y soit apportée rapidement. Les habitants sont informés de ces visites par un courrier déposé dans leur boîte aux lettres, sur lequel est mentionné un point de rendez-vous. La visite dure environ deux heures. Elle est conduite par Thierry Del Poso et plusieurs de ses collaborateurs.



## NOUVELLES ANIMATIONS POUR (TOUS) NOS AÎNÉS

Un sympathique programme d'animations sera proposé dès le mois d'octobre aux seniors cypriannais. Concocté par la Résidence Desnoyer, il s'adresse à tous les + de 70 ans de la commune, résidant ou non à la Résidence Desnoyer. Loto, bals, spectacles, conférences, ateliers..., il y en aura pour tous les goûts (à raison d'une animation par mois). Il suffira, pour y participer, de s'inscrire auprès de la Résidence (04 68 21 09 93). Les personnes qui ne pourront s'y rendre par leurs propres moyens ou s'y faire accompagner seront véhiculées grâce au service de transport à la demande. Une façon agréable de lutter contre l'isolement et d'améliorer les conditions de vie de nos aînés.



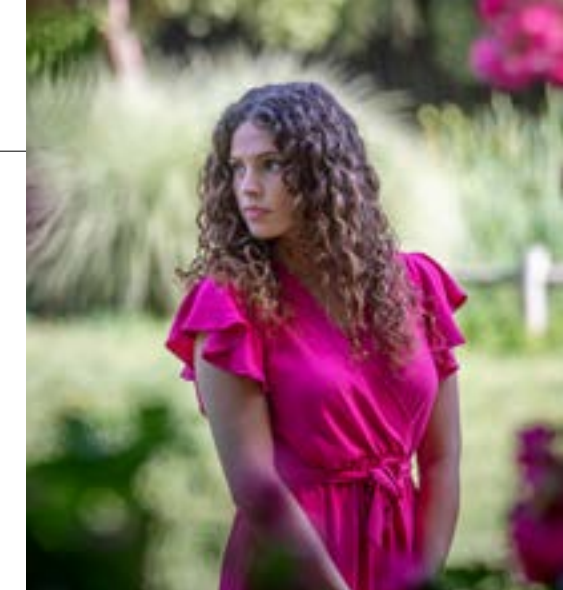
## PERSONNES VULNÉRABLES, FAITES-VOUS ENREGISTRER AUPRÈS DU CCAS

Vous êtes âgé(e), malade, handicapé(e) ou isolé(e) ? Si vous ne l'avez pas encore fait, faites-vous enregistrer au Centre communal d'action sociale (CCAS). Vous pourrez ainsi bénéficier d'un accompagnement renforcé des services sociaux de la mairie, en particulier lors des intempéries (canicule ou inondations). Il suffit, pour vous inscrire, d'appeler le **04 68 37 68 16**. Un proche, enfant ou ami, peut aussi se charger de cette démarche pour vous.

**Le CCAS est ouvert du lundi au jeudi de 9h à 12h et de 14h à 17h, le vendredi jusqu'à 16h.**

## CHIARA, ÉGÉRIE DE NOTRE COMMUNE

La jeune et superbe Miss Roussillon 2022 Chiara Fontaine, originaire de Corneilla-del-Vercol mais qui a grandi à Saint-Cyprien et qui a disputé le concours Miss France 2023 avec un score plus qu'honorable puisqu'elle faisait partie du top 15, est désormais l'égérie de Saint-Cyprien. La jeune femme a en effet accepté de se prêter à une séance de photos pour valoriser notre commune et ses sites emblématiques. Un grand merci à elle de représenter notre ville aussi gracieusement.



## PREMIÈRE VOIE CYCLABLE MARITIME DU MONDE !

Pour les besoins de la pratique de l'hydrobique, vélo aquatique sur foils complètement innovant, une voie cyclable spécifique a été matérialisée (par des bouées) entre la plage des Fakirs, près de l'Office de tourisme, et la plage nord de Port Cipriano, à 200 mètres de la côte. Longue de 1,8 km et large de 100 mètres, elle permet ainsi aux "hydrobikers" de s'adonner sereinement à cette activité surprenante et grisante, donnant la sensation de se déplacer au-dessus de l'eau, sans risquer de blesser un nageur. Par mesure de sécurité, cette voie est en effet interdite à tout autre usager de la mer. Un atout de choix pour notre commune, qui a eu les honneurs, cet été, des grandes chaînes télévisées et a déjà accueilli de très nombreux adeptes de cette nouvelle discipline. Et une véritable force économique, écologique (pas de carburant, des vélos quasi silencieux, pratiquement pas de sillage, donc de mouvements de fond...) et en termes de sport-santé-bien-être, pour Saint-Cyprien.



## LE SHOW PRESTIGIEUX DE LA PATROUILLE DE FRANCE ATTENDU LE 23 SEPTEMBRE

C'est au-dessus des plages de Saint-Cyprien que la Patrouille de France et le Rafale s'exhiberont cette année. La prestigieuse équipe y est attendue le 23 septembre. Le meeting aérien commencera à 15h avec une démonstration à couper le souffle du Rafale, puis le magnifique show, incroyablement synchronisé (avec tonneaux, piqués, croisements...), de la Patrouille de France.

Un superbe spectacle en perspective, qui émerveillera petits et grands et s'achèvera, comme à l'accoutumée, par les sillons bleus, blancs, rouges des avions dans le ciel.

Le point central de l'événement se situera cette année place Maillol, où sera installé le car podium de la Patrouille de France. Les pilotes s'y trouveront vers 16h30/17h pour rencontrer le public et se prêter à une séance de dédicace.

**Attention** : une "zone blanche" (interdite à la circulation et au stationnement), avec filtrage, sera mise en place pour l'occasion, de même qu'un "axe rouge" réservé aux secours. Un parking sera mis à la disposition du public. Le plan de circulation sera publié ultérieurement sur le site [www.saint-cyprien.com](http://www.saint-cyprien.com)





## 6 / ACTUALITÉS

### ► MERCI ET BRAVO À NOS SAUVETEURS EN MER !

Les sauveteurs en mer occitans ont fait la démonstration, une fois de plus, de leur réactivité et de leur efficacité cet été. Après avoir sauvé de la noyade in-extremis une sexagénaire prise de malaise alors qu'elle nageait (en arrêt cardiaque) le 14 juillet – l'intervention des pompiers avait bien sûr été nécessaire –, ils sont venus en aide à un vacancier de 28 ans surpris par de grosses vagues le 4 août dans le secteur du poste 6. Deux prouesses pour les nageurs-sauveteurs, qui en appellent toutefois de nouveau à la prudence : ne jamais se baigner seul et ne jamais sortir des zones surveillées, près des postes de secours. « La rapidité de notre intervention en dépend », insistent-ils.



### ► “MOI, MON VÉLO et le CANCER”

Afin de sensibiliser les jeunes au cancer et aider ceux qui en sont atteints à se reconstruire, Pascal Michot, membre du club Saint-Cyprien 66 cyclotourisme “Saintcypcyclo” et qui a perdu son fils de 19 ans de cette terrible maladie, s’est lancé, en mai dernier, dans un tour de France à vélo sur le thème “Moi, mon vélo et le cancer”, dont il est revenu le 14 juin.

Un retour qui, après 36 étapes et 5000 km, n’est pas passé inaperçu et lui a valu les honneurs de très nombreux sympathisants.



### FIN D'ANNÉE EN BEAUTÉ POUR LE RELAIS PETITE ENFANCE

C’est autour de deux événements sympatiques que s’est terminée l’année du Relais Petite Enfance (RPE) de Saint-Cyprien. Une remise de médailles a tout d’abord été organisée dans le cadre magnifique du Jardin des plantes des Capellans pour récompenser les enfants d’avoir participé aux activités, notamment aux séances de babygym proposées dès l’âge de neuf mois et encadrées par l’association “Les Mouettes”. Une sortie en petit train leur a permis ensuite de découvrir Saint-Cyprien autrement, tous ensemble. Deux événements visiblement appréciés, pour le plus grand plaisir des assistantes maternelles et des parents.

### RECHARGER SON VÉHICULE ÉLECTRIQUE AVEC UNE RALLONGE : ATTENTION !

S’il est possible de recharger son véhicule avec une rallonge chez soi (par exemple du garage à la cour de la maison), il est en revanche rigoureusement interdit de faire passer la rallonge sur la voie publique (de la maison à la voiture garée dans la rue). Ceci constitue une infraction dite “d’encombrement de la voie publique” et est passible d’une amende forfaitaire de 135 €. Le câble risque en effet de faire chuter un piéton, mais aussi, s’il n’a pas été conçu pour supporter une telle intensité électrique, de provoquer un choc électrique, voire de déclencher un incendie. Et cette pratique est encore plus dangereuse lorsqu’on laisse la rallonge dans son enrouleur... À éviter donc, d’autant que, quelle que soit la puissance du véhicule, la recharge de sa batterie à partir d’une simple prise ne peut se faire qu’à une puissance de 2,3 kW et est donc très longue (entre 5 heures et 47 heures de charge). Mieux vaut donc opter dès le départ pour un dispositif spécial (généralement livré avec le véhicule) ou faire installer une prise renforcée sans, quoi qu’il en soit, faire passer de câble sur la chaussée.



### ► LE “PASS SÉNIORS” NOUVELLE FORMULE EST DISPONIBLE

Fort d’un réel succès, le pass “Séniors en forme” est reconduit cette année. Sa durée (un mois) et son prix (18 €) restent inchangés, pour les mêmes services que l’an dernier (4 activités sportives par semaine dont 2 de renforcement musculaire, gym ball, stretching ou Pilates à Grand Stade les Capellans, 1 à l’espace-piscine Aquasud et 1 cours hebdomadaire de gym volontaire avec l’association Les Mouettes ou Le Saint-Cyp sportif, ainsi qu’un accès illimité au Jardin des plantes des Capellans et aux Collections de Saint-Cyprien) mais il n’est désormais renouvelable qu’une seule fois, dans le prolongement du premier mois.

**Informations et souscription à Grand Stade les Capellans, tél. 04 68 37 32 00.**





## Travaux d'entretien et de rénovation dans les écoles et au stade

L'amélioration des conditions d'accueil des enfants et des équipes pédagogiques dans nos écoles est une préoccupation majeure de la municipalité.

Comme tous les ans, pendant les vacances, les écoles et équipements de Saint-Cyprien ont fait l'objet de travaux d'entretien et de rénovation.

L'école Alain a notamment bénéficié de l'aménagement d'espaces de rangement fonctionnels et de travaux de peinture réalisés par les agents du service bâtiments de la Ville. Son système d'éclairage a été également remplacé par une dalle led. L'une de ses fenêtres a aussi été changée.

Changement de fenêtres également à la crèche et remplacement des volets roulants à l'école Met.

Autre équipement à avoir fait l'objet de travaux conséquents : le vestiaire du stade Godail au village. Y ont été réalisés des travaux de menuiserie, de peinture (extérieure et intérieure), le remplacement de la faïence murale intérieure et du système d'éclairage (intérieur et extérieur) ainsi que la réfection du réseau d'eau chaude et de la douche du petit vestiaire avec la création d'un WC adapté aux personnes à mobilité réduite (PMR) avec rampe d'accès.

Ces travaux ont eux aussi été réalisés en grande partie par les services de la mairie.



## PORTRAIT Nathalie Carrion, la "fée des Collections"

Douce, patiente et surtout d'une incroyable créativité, Nathalie Carrion gère depuis 10 ans les activités culturelles pour enfants aux Collections de Saint-Cyprien. Des ateliers pédagogiques aux réalisations dans les écoles, son champ d'action est sans limite. Rencontre avec une passionnée avec un grand P !

Les enfants ? Nathalie Carrion les connaît par cœur. Elle sait ce qu'ils aiment et ce sur quoi il faut rebondir lorsqu'ils en ont assez. Et elle se trompe rarement. « Normal, dit-elle, lorsqu'ils font partie de votre quotidien depuis des années... » Mais pas si évident que ça, car avec les enfants, « il faut aller vite et savoir innover ». C'est ainsi que l'innovation dans le domaine des animations pour enfants est devenue l'une de ses spécialités.

### S'immerger dans l'univers des artistes et le restituer aux enfants

« Pour chaque expo, explique Nathalie, l'équipe des Collections crée des ateliers adaptés à chaque âge, avec une visite guidée puis un travail pédagogique avec l'artiste. Avec le peintre Marc Trabys, par exemple, qui s'est inspiré du peintre-graveur chinois Zao Wou Ki et de son "harmonie du vide et du plein", nous avons travaillé sur les quatre éléments et leur retranscription en calligraphie chinoise. Avec le maître-ébéniste Pierre Armangaud, nous avons abordé la symbolique du bouclier de Brennus et la technique de la xylogravure. Les tout petits ont confectionné des ballons de rugby en pâte à bois. Ils ont adoré ! »

### Dans et hors les murs des Collections

Nathalie se rend aussi dans les écoles pour y monter des projets spécifiques comme le travail sur Matisse à l'école Alain, la peinture murale de l'école Desnoyer ou encore les sculptures par moulages d'un footballeur et d'un plongeur réalisées dans le cadre de la semaine olympique et paralympique sur le thème de l'inclusion (exposées au city stade).

Les fêtes sont aussi l'occasion pour elle et l'équipe des Collections de concrétiser de belles réalisations telles que le magnifique bas-relief de la Sant Jordi à l'école Alain avec dragon et roses, princes et princesses...

### Une capacité infinie à innover

Et puis il y a les créatin's du mercredi et les créatin's en vacances, les actions déployées dans le cadre du Pass kid ou du Pavillon bleu dont, cette année, deux impressionnantes « Méga nanas » évoquant la terre et la mer, exposées devant l'Office de tourisme, les ateliers artistiques pour enfants lors d'événements comme la Castanyade et un tas d'autres animations. Des actions ouvertes à tous les enfants et adolescents, que Nathalie se fait un plaisir d'accueillir et d'accompagner.

Merci à cette professionnelle hors pair pour sa gentillesse et son efficacité.





## Deux nouveautés pour cette rentrée

**Une réserve communale de sécurité civile pour soulager les secours lors des situations critiques**

# ON A BESOIN DE VOUS !

Rejoignez la réserve communale de sécurité civile de Saint-Cyprien pour prêter main forte aux secours et venir en aide à nos concitoyens.



*Un engagement bénévole et solidaire*



Dans le cadre de sa politique de prévention des risques, le Conseil municipal votera très bientôt la création d'une réserve communale de sécurité civile (RCSC). Cette structure, dont se dotent de plus en plus de communes, sera composée d'une quinzaine de volontaires. Elle aura pour vocation d'aider les personnels d'intervention lors de situations critiques telles que les catastrophes naturelles (inondations, incendies de forêts...), les accidents de transports, les actes de malveillance, etc.

Elle interviendra sur des missions simples telles que :

- La participation à l'alerte des populations ou à l'évacuation de quartiers
- L'appui aux agents municipaux et aux secours
- L'aide logistique et la participation au ravitaillement
- L'appui à l'organisation de la circulation, au maintien d'un cordon de sécurité interdisant l'accès à certains sites
- L'aide à la protection des biens des personnes en zone inondable
- L'accueil des sinistrés dans les centres de regroupement
- Le suivi des personnes vulnérables en période de canicule ou de grand froid
- La surveillance des digues, des massifs forestiers ou des cours d'eau

- L'aide au nettoyage et à la remise en état des habitations
- L'aide aux sinistrés dans leurs démarches administratives
- Etc.

L'objectif est de réunir une quinzaine de personnes. Tous les citoyens, hommes et femmes bien sûr, seront les bienvenus : étudiants, actifs et retraités de tous secteurs d'activités. La variété de leurs profils fera la richesse de cette réserve.

### **Vous êtes intéressés ?**

Un formulaire de candidature est disponible à l'accueil de la mairie et sur le site de la commune. La demande peut se faire également par mail à [cabinet.maire@stcyprien.fr](mailto:cabinet.maire@stcyprien.fr) ou par courrier postal (Mairie, cabinet du maire, place Desnoyer, 66750 Saint-Cyprien).

Le formulaire rempli devra être déposé à l'accueil de la mairie ou posté à l'adresse ci-dessus ou encore renvoyé par mail.

La durée de l'engagement est d'un an, renouvelable par tacite reconduction.



### **Un comité consultatif des jeunes**

S'adressant aux élèves de la 4<sup>e</sup> à la terminale, domiciliés à Saint-Cyprien, ce dispositif est voué à promouvoir la jeunesse via des propositions à même d'améliorer leur qualité de vie. Ce conseil se réunira une fois par mois pendant l'année scolaire, de septembre à juin. Ses membres participeront aux temps de réflexion sur les sujets en lien avec le territoire de la commune, l'actualité et les attentes des jeunes dans les secteurs des animations, de la culture, du sport et de l'environnement. Ils en débattront ensuite avec les élus.

Une fois par trimestre, une séance plénière sera organisée avec le Maire, l'adjoint à la jeunesse et les élus municipaux concernés par les projets. Un budget pourra être attribué au CCJ pour les projets votés à l'unanimité.

### **LES ÉLUS À VOTRE ÉCOUTE**

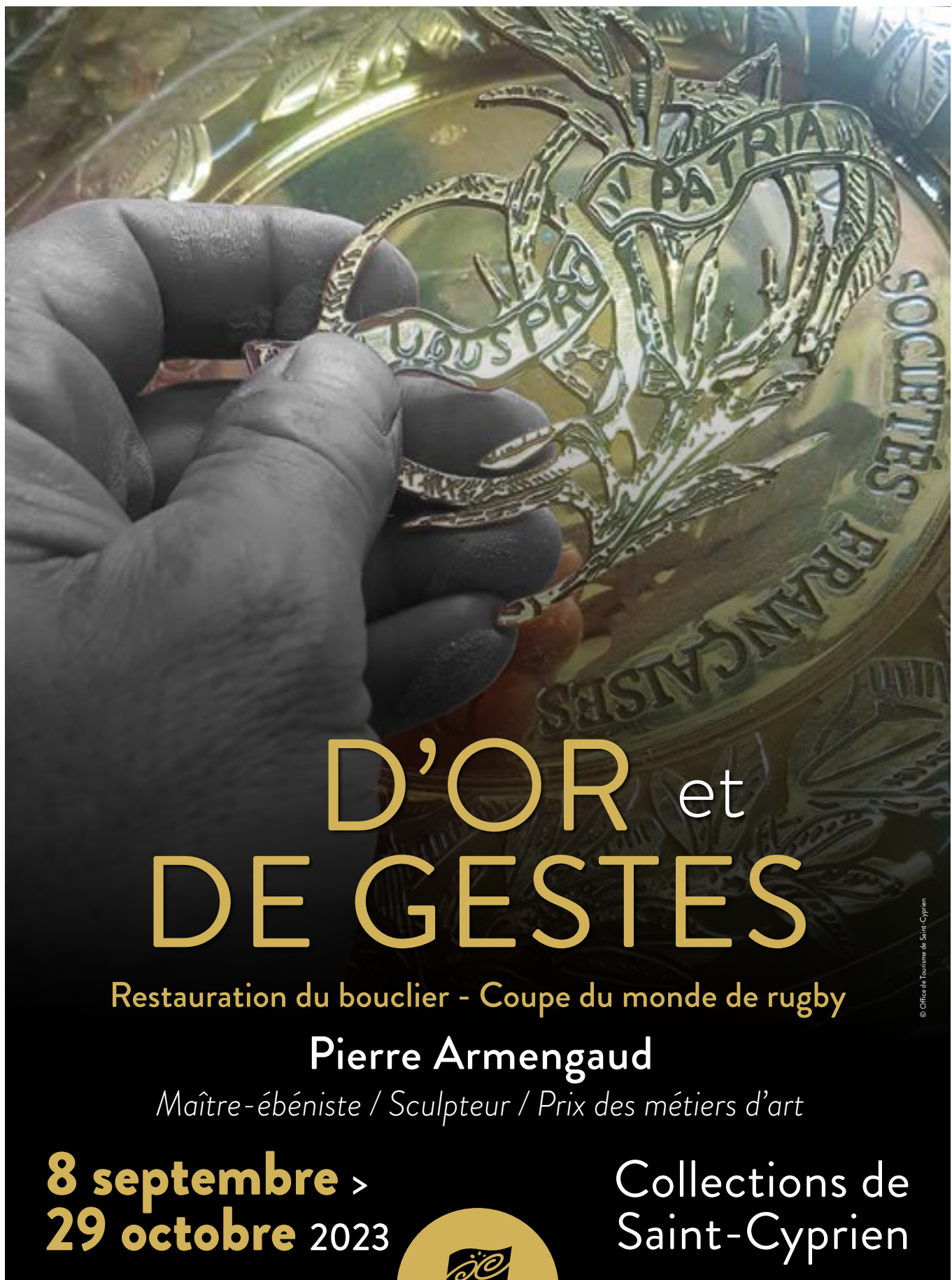
Vous souhaitez rencontrer un élu municipal pour lui signaler un dysfonctionnement ou lui faire part de vos observations ? Rendez-vous sur le marché de Rodin. Les élus y accueillent les résidents cypriennais le premier vendredi de chaque mois, de 9h30 à 11h30. Ils prendront acte de vos remarques et les transmettront aux services concernés pour qu'une solution y soit apportée le plus rapidement possible.

### **À NOTER**

#### **Un projet photovoltaïque ?**

Rendez-vous lundi 9 octobre à 18h avec des intervenants d'EDF-ENR (énergies renouvelables) qui animeront une réunion d'information sur les panneaux photovoltaïques. Tous les sujets seront abordés, depuis les aides financières jusqu'à l'installation des panneaux, en passant par l'éligibilité des habitations et les déclarations de travaux à faire (obligatoirement) auprès du service de l'Urbanisme. Le lieu de la réunion sera communiqué ultérieurement.





# D'OR et DE GESTES

Restauration du bouclier - Coupe du monde de rugby

**Pierre Armengaud**

*Maître-ébéniste / Sculpteur / Prix des métiers d'art*

**8 septembre >  
29 octobre 2023**

**Collections de  
Saint-Cyprien**

© Office de Tourisme de Saint-Cyprien



# Octobre Rose

## Octobre rose monte d'un cran !



Pour sa 2<sup>e</sup> édition à Saint-Cyprien, la campagne "Octobre rose" 2023 revêtira une dimension particulière et impliquera toute la population.

**Objectif : collecter 15 000 € pour la prévention du cancer du sein !**

Cette année, c'est toute la commune de Saint-Cyprien qui se parera de rose en octobre, mois emblématique de la lutte contre le cancer du sein. Des dizaines de parapluies roses seront suspendus au-dessus du passage Duhamel et de nombreuses actions seront déployées entre la plage et le village pendant tout le mois.

Objectif : réussir à collecter 15 000 € pour la prévention du cancer du sein, le plus répandu des cancers féminins, qui touche plus de 54 000 nouvelles femmes chaque année et en tue encore près de 12 000 par an.

### Une pluie de parapluies !

Comment ? En achetant des parapluies roses déposés par l'Institut du cancer de Montpellier chez les commerçants et dans certains lieux publics et vendus au prix de 10 € (entièrement reversés à l'ICM). Et en participant à tout un programme d'animations coorganisées par la Ville et les structures partenaires : commerçants, associations, clubs sportifs, etc.

Durant tout le mois, les parapluies d'Octobre rose seront en vente chez les commerçants partenaires ainsi que dans certains lieux comme Grand Stade les Capellans, l'Office de tourisme, la boutique du Jardin des plantes, la Maison des associations et la Capitainerie du port. Pour être repérés facilement, ces lieux seront signalés par un sticker.

### Marche rose et ateliers payants... pour la bonne cause !

En marge de la vente de parapluies, les commerçants de bouche et les cafés-restaurants qui le souhaiteront proposeront des créations-maison autour de la couleur rose (gâteaux et pâtisseries, cocktails dans les cafés, mets originaux dans les restaurants...).

Des actions de sensibilisation et activités sportives seront également proposées le dimanche 22 octobre, journée "point d'orgue" de l'opération.

**Une marche rose réservée aux femmes avec deux options (5 ou 10 km) sera organisée entre la mairie et Grand Stade où des stands spécifiques attendront le public : exposition "Vivre et guérir du cancer", apprentissage de la palpation des seins sur des mannequins, association sport et cancer Rebond, activités de loisirs et de bien-être (yoga, sophrologie, cours de zumba, salsa, fitness, ateliers, conférence...).**

La marche et les activités seront payantes (10 € qui seront reversés intégralement à l'Institut du cancer de Montpellier).

Un apéritif et pique-nique (tiré du sac) seront prévus à midi.

Bien sûr, plus les inscrits seront nombreux, plus les fonds récoltés seront conséquents.

**Alors, réservez la date et parlez-en autour de vous. Ce challenge est notre challenge à tous et nous serons tous fiers du score que nous réaliserons !**





## Pas de répit pour l'amélioration de notre cadre de vie !

### SAINTE-BEUVE 2

#### Les travaux ont commencé

Le travail de préparation de cet important chantier est terminé. Les travaux ont commencé le 4 septembre par la réfection des réseaux humides (eau et assainissement) du ressort de la Communauté de communes Sud Roussillon. Suivront : la rénovation de la voirie, des trottoirs, le remplacement de l'éclairage public et du mobilier urbain..., qui incombent à la commune et qui seront réalisés rue par rue, d'abord la rue Bernanos et la rue Gustave Flaubert, puis les rues Leconte de l'Isle, Bernardin de Saint-Pierre, Frédéric Mistral, Albert Camus, etc. Au total, 2 km de rues devront être traitées.



### PROMENADE DU FRONT DE MER

#### Début des travaux imminent

Les travaux démarreront le 25 septembre, pour une durée de 6 mois. Pour rappel, cette partie de la promenade du front de mer sera entièrement redéfinie et réaménagée dans la continuité de la première : cheminements piétons, aires de stationnement... Les opérations de végétalisation seront réalisées dans la foulée, si les conditions climatiques le permettent.

Pour les besoins de ce chantier, la totalité de la zone comprise entre la place Rodin et l'accès à la rue Nodier sera fermée. La rue Delacroix sera en revanche accessible. Toute la partie parking sera sécurisée.

### CIMETIÈRE

#### Livraison de la 2<sup>e</sup> tranche de réfection des allées à la fin de l'année

Dans le prolongement des travaux réalisés en 2018, les allées et trottoirs du cimetière sont en train d'être refaits. Les opérations de terrassement et les cheminements



ont été réalisés. Les nouvelles concessions sont en train d'être délimitées, la construction d'un bloc de 90 nouveaux casiers pour les urnes funéraires est en cours. L'aménagement des espaces verts sera réalisé à l'automne, si les conditions climatiques le permettent. Les travaux seront livrés à la fin de l'année.

### LIAISON PLAGE-VILLAGE

#### Poursuite des études préalables

L'étude environnementale (obligatoire pour ce type de travaux) est toujours en cours. Elle sera terminée à la fin de l'année. L'entreprise en charge de la maîtrise d'œuvre est désignée. Les travaux à proprement parler débiteront courant 2024.

### CENTRE COMMERCIAL DES CAPELLANS

#### La rénovation du parking pratiquement terminée

La réfection du parking du centre commercial des Capellans est pratiquement terminée. La pose de béton micro-désactivé (qualitatif, esthétique et confortable) au sol est achevée, l'éclairage public a été refait. Le sanitaire automatique (gratuit) habillé de bois est installé. La borne de recharge permettant de brancher deux voitures électriques sera posée durant l'automne. Il ne reste que les espaces verts à finaliser, dès que les conditions climatiques le permettront.



### AYGUAL

#### La rénovation du quartier se structure

Les travaux avancent. La consultation pour le choix du maître d'œuvre est en cours. Il sera désigné en fin d'année. Dans un premier temps (courant 2024), l'un des axes du quartier sera refait à neuf en totalité pour que les habitants puissent se projeter quant à l'aménagement de leur rue. Sauf contre-ordre technique, il s'agira du tronçon intégrant les rues Auguste Comte, Carlos de Lazerme et Barbusse.

En attendant, la maison de projet installée à hauteur du giratoire reliant les rues Auguste Comte et Henri Bordeaux reste opérationnelle. Brigitte Femenia, du service Proximité, y assure des permanences les mardis et jeudis matin de 9h à 12h. Le Maire y reçoit également les résidents le 3<sup>e</sup> vendredi du mois. Le service Études & travaux de la mairie y fait ensuite des points réguliers pour tenir les usagers informés de l'avancée des opérations.



### LIAISON PIÉTONNE SÉCURISÉE RUE DE HOLLANDE

Le cheminement sécurisé entre la rue du Portugal et le carrefour du Pain du Jour est en cours de création. Ce chantier, rappelons-le, prévoit l'aménagement d'un trottoir PMR (personnes à mobilité réduite), sa sécurisation par des bordures avec un revêtement clair pour limiter le réfléchissement solaire ; l'abaissement d'un autre trottoir en bas de l'impasse Claude Simon ; l'installation de Leds sur tout le cheminement pour sécuriser les piétons ; la sécurisation de la rue Honoré de Balzac ; le raccordement de ce trottoir à la voie douce longeant l'avenue du Maréchal Leclerc et la réduction de la largeur des chaussées pour ralentir la vitesse de circulation.

### CHAPELLE DE VILLERASE

#### Les travaux pratiquement achevés

Les dernières opérations de la réfection intérieure et extérieure de la chapelle de Villerase, notamment le dallage de pierre à l'intérieur et la réfection des caniveaux en pierres de taille et du parvis en pierre naturelle posée sur chant, sont terminées. Ce type de travaux, rappelons-le, a nécessité l'intervention d'ouvriers très qualifiés (taille de pierre, métiers traditionnels...), dont le travail prend généralement beaucoup de temps. Le chantier n'en aura pas moins été livré dans les délais.

La chapelle de Villerase sera inaugurée lors des Journées Européennes du Patrimoine, dimanche 17 septembre.





# UN ÉTÉ ANIMÉ !

## Retour sur...

### Le 14 juillet

Belle fête nationale, cette année encore, à Saint-Cyprien. Organisée en fin d'après-midi pour éviter les heures de grosse chaleur, la cérémonie de commémoration a été suivie d'un apéritif républicain convivial, en musique, dans le cadre majestueux du Jardin des plantes des Capellans, en présence de très nombreux Cypriennais.

### Le piano du lac

Un piano flottant sur le plan d'eau du parc de la Prade, un pianiste virtuose et une chanteuse à la voix puissante et suave... un accord parfait, relevant presque de la communion, le rythme de la musique épousant les mouvements de l'eau. L'expérience, quelque peu perturbée par la météo, a bien sûr enchanté les spectateurs, envoûtés littéralement par cette ambiance unique sur les airs de Diamonds are forever (James Bond), Your song (Elton John) ou encore Singing in the rain ! Une belle réussite pour cette animation estivale.

### Les diners des Epicuriens

Concoctés par les chefs talentueux des Toques blanches Roussillon-Occitanie, ces repas gastronomiques insolites en musique (jazzy) ont ravi les papilles de leurs convives, dans le cadre, qui plus est de la Lagune et du somptueux du Jardin des plantes des Capellans ! Un rendez-vous inédit, placé sous le signe du raffinement, de l'esthétisme et de la haute qualité gustative !

### Soirée plage

Beau succès aussi, le 17 juin, pour le pique-nique républicain Soirée plage, organisé cette année en soirée pour profiter de moments plus frais. Comme le veut la tradition, les Cypriennais y sont venus avec leur pique-nique qu'ils ont dégusté en famille ou entre amis, en musique, après un apéritif convivial offert par la mairie.

### La Saint-Jean

Comme tous les ans, le 23 juin, la fête de la Saint-Jean a attiré, au port, un public de tous âges, nombreux et enthousiaste. Arrivée en bateau, la flamme a été accueillie place de Marbre en fanfare en fin d'après-midi. L'histoire de cette célébration a ensuite été relatée par l'historien Ramon Faura à l'occasion d'un récit passionnant, avant qu'elle ne soit transportée au village à cheval. Après quelques sardanes, le grand feu de la Saint-Jean a été allumé en musique, avec dégustation de douceurs catalanes. Un moment de partage traditionnel et festif très apprécié !

### Les Nuits du 7<sup>e</sup> art

Très convoitées depuis leur première édition, l'an dernier, ces séances de cinéma en plein air au Jardin des plantes des Capellans ont attiré, cette année encore, un vif succès. Les spectateurs, installés sur de grands poufs confortables, avec coupe de champagne et mignardises, ont pu profiter, il est vrai, d'une programmation hors pair, avec notamment les très beaux films "Adieu ma concubine", de Chen Kaige, palme d'or en 1993, "Pulp Fiction", "Le vent se lève", de Ken Loach ou encore "Dheepan", de Jacques Audiard... Une exclusivité cypriennaise qui n'a pas tardé à être adoptée.

### Le 15 août

Belle fête, cette année encore, pour la célébration de l'Assomption. Après la traditionnelle procession, puis la célébration de la messe dans les Jardins maritimes, une gerbe a été lancée en mer par le Maire et le Père Forbras en hommage aux marins disparus en mer. Un magnifique feu d'artifice a ensuite été tiré du port le soir, pour le plus grand plaisir des petits et des grands !

### La Saint-Pierre

Grande animation de l'été, la Saint-Pierre a été marquée, du 30 juin au 2 juillet, par de sympathiques animations. Trois jours de fête, rythmés par des activités culturelles, sportives, ludiques et gastronomiques qui ont enchanté petits et grands.





## L'amitié à la plage

Depuis plus de 40 ans, le club Amitié de la plage permet à ses adhérents de partager des moments agréables tous les mardis et certains samedis, lors de sorties conviviales. Des rendez-vous – ouverts à tous – qu'ils ne manquent pour rien au monde !

S'il est une association qui porte bien son nom, c'est assurément le club Amitié de la plage de Saint-Cyprien, tant les membres de son bureau sont attachés à l'esprit de camaraderie et de "bien-vivre ensemble". Car ce club Amitié, ce ne sont pas seulement des après-midis de divertissements. C'est un lieu où, en plus de se distraire, on entretient une vraie relation amicale avec les autres adhérents. Une relation sincère, d'attention et de soutien lorsqu'il y en a besoin.

### Des après-midis conviviaux tous les mardis

Côté divertissements, les membres du club se réunissent tous les mardis de 14h à 17h30 au 6 de la rue Mirabeau, à la plage, généralement autour d'un loto.

« Cette activité fait l'unanimité, souligne la Présidente, Christine Sanjuan. Nous en organisons d'ailleurs aussi à la résidence Domitys. Les lots sont des bons d'achat dans des commerces, ce que nos adhérents apprécient également. »

Certains font aussi des parties de cartes ou de dominos, sachant que l'occupation la plus appréciée reste la discussion, de préférence sur le ton de l'humour.

Pour que toutes les personnes qui le souhaitent puissent se rendre au club Amitié les mardis, un bus spécial part de la place des Évadés de France à 14h et assure un service de ramassage jusqu'au siège du club où il arrive à 14h20, via la résidence Domitys. Il fait le chemin inverse le soir à 17h20.

### De sympathiques sorties le samedi

Et puis il y a aussi les sorties, concoctées par Marie-Françoise Péatier, la dynamique secrétaire du club.

« S'agissant de sorties à la journée, nous n'allons pas trop loin, explique-t-elle. Nous allons en Espagne bien sûr, mais aussi dans les départements limitrophes, dans l'Aude notamment. Nous voyageons en car et sommes une trentaine par voyage habituellement. Toutes nos sorties sont le samedi et elles sont ouvertes à tous ceux qui ont envie de se joindre à nous, même s'ils ne font pas partie du club. »

**La prochaine de ces sorties est prévue à Marseillan, à la ferme marine, en octobre. Les personnes qui souhaitent y participer doivent réserver leur place rapidement.**

Enfin, sont compris dans l'adhésion au club un repas à demi-tarif en juin et un repas offert en fin d'année, en plus des cadeaux d'anniversaires, de fête des mères et des pères et de Noël. De quoi, effectivement, partager d'excellents moments !

Renseignements et adhésions  
Club Amitié de Saint-Cyprien plage  
6 Rue Mirabeau, 66750 Saint-Cyprien  
Tél. 04 68 21 45 72



Marie-Françoise Péatier, secrétaire, Joëlle Chauvier, trésorière, Vincent Del Poso, vice-président, et Christine Sanjuan, présidente, se démènent sans compter pour offrir aux Cypriannais de très bons moments.

CONCERTS - ANIMATIONS - BALADES - PARADE - BIKESHOW, ...

MEETING AÉRIEN  
PATROUILLE DE FRANCE  
23/09  
ST-CYPRIEN

**Late Summer Days 2023**

22  
23  
24  
sept

© Coralia Connors - Perpignan

PERPIGNAN  
66  
CHAPTER

SAINT CYPRIEN PORT

Infos : [latesummerdays.fr](http://latesummerdays.fr)

HARLEY-DAVIDSON  
Perpignan

AUTO RÉAL GROUP

ANGELYS GROUP

CASINO DE ST-CYPRIEN  
JOA



# Rentrée sportive à Grand Stade les Capellans

Activités nombreuses et formules revisitées, la rentrée, à Grand Stade, se présente sous ses meilleurs aspects. Entre disciplines sportives et activités de loisirs et de bien-être, il y en a pour tous les goûts, tous les âges et tous les niveaux. Alors, prêts... ?

## Sport à la carte pour les adultes et les séniors

Tennis, padel, fitness, body bar, step, spinning, suspension training, Pilates, yoga... avec des formules douces pour les séniors, l'offre sportive proposée aux adultes permet de se concocter un programme sur-mesure, à son rythme, aux heures les plus appropriées avec, si on le souhaite, les conseils d'un coach diplômé d'État. De quoi évoluer sportivement de façon efficace, en fonction de ses propres aptitudes et en toute sécurité (avec suivi et évaluation).

### Coaching "Forme et santé" à la carte, individuellement ou en petits groupes

- Accompagnement Forme et santé pour vous aider à définir vos objectifs et vous accompagner dans la pratique de vos activités sportives.
- Apprentissage et perfectionnement tennis/padel pour vous aider à améliorer votre jeu et gagner en performance.

## Large panel d'activités pour les enfants et les adolescents (4-16 ans)

Stages de sport et ateliers créatifs pour les tout petits (club 4-6), stages de tennis, padel multisport, kid aventure... (water jump, snorkeling, accrobranche...) et "kid multi" (tennis, padel, squash, tennis de table, badminton avec une dominante pour les activités de raquettes et les sports d'équipe) pendant les vacances pour les 4-16 ans ; cours de tennis et de padel pour les plus grands... l'offre jeunes de Grand Stade leur laisse un (très) large choix avec, là encore, des possibilités différentes selon le niveau des enfants. Pour plus de détails, consulter le site <https://grandstade.fr> directement !

### Des stages pour tous les âges

- Stages enfants pendant toutes les vacances scolaires à la journée ou la demi-journée : tennis, padel, multisports, club 4-6 ans, kid aventure, tennis et multi-glisse, foot et multisports, cirque...
- Stages adultes toute l'année : tennis ou padel + accès illimité au fitness et à la musculation pendant la durée du stage

Bref, une belle offre sportive et de bien-être fournie, qui permet à chacun de pratiquer une ou plusieurs activité(s) physique(s) facilement.



### Des équipements complémentaires et performants

- 16 courts de tennis extérieurs (dont 8 en gazon synthétique, 6 en green set et 2 en terre battue synthétique)
- 4 courts de tennis en green set extérieurs
- 3 courts de padel extérieurs
- 3 salles de squash
- 6 tables de tennis de table intérieures
- 2 terrains de badminton extérieurs
- 1 salle de fitness
- 1 salle de musculation
- 1 piscine

### Le mot de Thierry Del Poso

La sédentarité, nous le savons, est un véritable fléau, à l'origine de problèmes de santé parfois extrêmement sérieux, à tout âge. C'est pourquoi mon équipe et moi-même avons fait le choix de déployer, à Saint-Cyprien, une politique axée sur le sport, la santé et le bien-être pour tous. Nous avons ainsi étoffé considérablement notre offre sportive et de loisirs, en veillant à ce que des formules adaptées à tous les âges, à tous les niveaux et accessibles à tous soient proposées dans nos différentes structures. C'est le cas aujourd'hui, qui plus est très facilement. Il suffit, pour se lancer, de se renseigner auprès des équipes de Grand Stade et des clubs sportifs de la commune qui se feront un plaisir de vous renseigner. Nos activités sont ouvertes à tous. Alors, n'hésitez pas !





# Que faire à Saint-Cyprien ?

ACTIVITÉS - ANIMATIONS - ATELIERS  
EXPOSITIONS - MANIFESTATIONS...



**Festa Major**   
Une Festa Major haute en couleurs, la célébration de la culture, de la tradition et de la joie de vivre !

- Village**
- VENDREDI 15 SEPTEMBRE**
- 18h-20h** Ouverture des festivités avec les confréries des maîtres-chocolatiers catalans et de l'escargot catalan
- 18h** La chorale les Campanar accompagnée de Ramon Guall
- 18h-23h** Temps musical, banda Sol de Banyuls
- 19h15** Conférence de Ramon Faura aux Collections de Saint-Cyprien
- 21h** Dîner au cœur de l'événement
- 21h30** Bal populaire
- 23h** Crémât offert par la commune
- SAMEDI 16 SEPTEMBRE**
- 10h** Ouverture des festivités en musique avec la banda Mescladis, championne de France 2022
- 11h** Danses et échasses landaises

- 12h** avec Lous Gouyats de l'Adou **Atelier** avec la confrérie de l'aioli
- 12h30** **Parade sur échasses** avec les Mandadors
- 13h** **Déjeuner** au cœur de l'événement
- 14h** **Danses traditionnelles bretonnes** avec Le cercle celtique de Ploemel
- 14h** **Danses et échasses landaises** avec Lous Gouyats de l'Adou
- 15h** **Castellers** avec Aire nou de Bao
- 15h45** **Parade sur échasses** avec les Mandadors
- 16h** **Défilé de Cap Gros** par les jeunes de Saint-Cyprien
- 16h30** **Danses et échasses landaises** avec Lous Gouyats de l'Adou
- 17h** **Chants polyphoniques corses en l'église du village** avec Arapà
- 17h** **Danses traditionnelles auvergnates** avec la Bourrée montagnarde
- 18h-23h** **Temps musical** avec la banda Mescladis, championne de France 2022
- 20h30** **Parade sur échasses** avec les Mandadors
- 21h** **Dîner** au cœur de l'événement
- 21h30** **Concert** de rock catalan
- 22h** **Crémât offert** par la commune
- 23h** **Correfocs** par la Infernal de la Vallalta - **Place Desnoyer**
- DIMANCHE 17 SEPTEMBRE**
- 10h** **Ouverture des festivités** en musique avec La Peña du Languedoc

- 10h** **Messe en extérieur** accompagnée par la cobla Les Casenoves - **Chapelle de Villerase\***
- 10h30** **Danses traditionnelles auvergnates** avec la Bourrée montagnarde
- 11h** **Atelier de cuisine** avec le chef Julien Boy, des Toques blanches du Roussillon
- 11h** **Danses traditionnelles et folkloriques catalanes** avec la compagnie Maribel
- 11h15** **Inauguration de la chapelle de Villerase**
- 12h** **Sardanes** accompagnées de la cobla Les Casenoves
- 13h** **Parvis de l'église**
- 13h** **Temps musical** avec La Peña du Languedoc
- 13h** **Défilés des collas Geganteres**
- 13h** **Déjeuner** au cœur de l'événement
- 13h** **Danses traditionnelles basques** avec Oinak Arin
- 14h** **Concert de musique corse** avec Arapà
- 15h** **Danses traditionnelles basques** avec Oinak Arin
- 16h** **Sardanes** accompagnées de la cobla Les Casenoves **Place Desnoyer**
- \* Navette du village vers la chapelle de Villerase : départ dès 8h30 de l'épicerie « Au petit marché » - Retour à partir de 11h30.*
- Programme détaillé sur [tourisme-saint-cyprien.com](http://tourisme-saint-cyprien.com)



**SEPTEMBRE**

**JUSQU'AU 24 OCTOBRE**

**Exposition St-Cyp'art**  
Le mardi, mercredi, jeudi et vendredi 9h-12h & 14h-18h / les 1<sup>er</sup> et 3<sup>ème</sup> samedis du mois 9h-12h > Annie-Claude Jallais et André Hembert, gratuit.  
Médiathèque Prosper Mérimée

**JUSQU'AU 29 OCTOBRE**

**Exposition « D'or et de gestes »**



**Du mardi au dimanche 14h-18h >** Exposition de Pierre Armengaud, maître artisan ébéniste. 4€, gratuit pour les résidents (pass) et enfants de moins de 12 ans.  
**Les Collections de Saint-Cyprien**

**SAMEDI 16 & DIMANCHE 17 SEPTEMBRE**

**Les journées européennes du patrimoine Samedi :**  
**10h-12h >** Atelier créatif pour adultes  
**11h >** Visite guidée de l'exposition « D'or et de gestes »  
**14h30-16h30 >** Atelier créatif pour enfants  
**17h >** Conférence de Pierre Armengaud  
Gratuit. Réservations au 04 68 21 06 96 ou au 04 68 21 01 33  
**Les Collections de Saint-Cyprien**

**Dimanche :**  
**11h >** Visite guidée de l'exposition « D'or et de gestes »

**14h30-16h30 >** Atelier créatif pour enfants  
Gratuit. Réservations au 04 68 21 06 96 ou au 04 68 21 01 33  
**Les Collections de Saint-Cyprien**

**MARDI 19, JEUDI 21 & MARDI 26 SEPTEMBRE**

**Visite guidée de l'exposition**  
**15h >** « D'or et de gestes » de Pierre Armengaud. 4€, gratuit pour les résidents (pass) et enfants de moins de 12 ans.  
Réservation au 04 68 21 06 96 ou au 04 68 21 01 33  
**Les Collections de Saint-Cyprien**

**JEUDI 21 SEPTEMBRE**

**Les Causeries aux Collections**  
**18h >** Conférence d'Alba Narciso, historien de l'art. Gratuit. Réservations au 04 68 21 06 96 ou au 04 68 21 01 33  
**Les Collections de Saint-Cyprien**

**DU VENDREDI 22 AU DIMANCHE 24 SEPTEMBRE**

**Late Summer Days**  
Plongez dans l'univers Harley Davidson le temps d'un week-end ! Une multitude de stands seront présents. **Port**

**SAMEDI 23 SEPTEMBRE**

**Balade gourmande à vélo**  
**10h >** Découverte de la lagune et dégustation de douceurs du pays chez un caviste. **RDV devant la boutique de l'Office de tourisme.** 8€, gratuit pour les moins de 8 ans.

**Meeting aérien**  
**Patrouille de France • Rafale**  
**15h >** Incroyable spectacle de voltige aérienne. **Port**



**SAMEDI 23 & DIMANCHE 24 SEPTEMBRE**

**Salon du bien-être**  
**Samedi 10h-19h et dimanche 10h-18h >** Conférences, thérapeutes, artisans. Entrée libre. **Salle Génin de Règnes**

**VENDREDI 29 SEPTEMBRE**

**Balade gourmande à vélo**  
**10h >** Découverte de la lagune et dégustation de douceurs du pays chez un caviste. **RDV devant la boutique de l'Office de tourisme.** 8€, gratuit pour les moins de 8 ans.

**Repas dansant**  
**19h30 >** Par l'association Les Étoiles d'Hanoi. 20€/pers. Inscriptions au 06 70 94 02 15. **Salle Génin de Règnes**

**Musiques du monde**  
**21h-22h30 >** Concert du groupe Pinch of Celt. 5€. Réservations au 04 68 21 06 96 ou 04 68 21 01 33  
**Les Collections de Saint-Cyprien**

**Pièce de théâtre**  
**21h >** La troupe Les Complices joue sa dernière pièce « D'abord ils nous regardent ». **Salle Escaro, mairie**

**OCTOBRE**

**MERCREDI 4 OCTOBRE**

**Les Créanin's du mercredi**  
**10h30-11h30 >** Un atelier créatif

pour les enfants de 4 à 12 ans. Gratuit.  
Réservations au 04 68 21 06 96 ou 04 68 21 01 33  
**Les Collections de Saint-Cyprien**

**JEUDI 5 OCTOBRE**

**Les jeudis aux Collections**  
**18h30-20h >** Un atelier créatif pour adultes. 5€ - Sur réservation au 04 68 21 06 96 ou au 04 68 21 01 33  
**Les Collections de Saint-Cyprien**

**JEUDI 12 OCTOBRE**

**Les Causeries aux Collections**  
**18h >** Causerie d'Alba Narciso « Picasso et les femmes : une passion mortelle »  
Gratuit - Sur réservation au 04 68 21 06 96 ou 04 68 21 01 33  
**Les Collections de Saint-Cyprien**

**DIMANCHE 15 OCTOBRE**

**Thé dansant**  
**15h-19h >** Avec Trio Couleur Café - 5€. **Salle Génin de Règnes**

**JEUDI 19 OCTOBRE**

**Castanyada - Atelier créatif enfants**  
**18h- 20h >** Fête du vin nouveau animé par les cavistes de Saint-Cyprien et Castanyada avec l'association Terra i Mar.  
**18-19h30 >** Un atelier créatif pour les enfants de 4 à 12 ans. Gratuit - Sans réservation.  
**Place de la République**

**LUNDI 23 AU VENDREDI 27 OCTOBRE**

**Masterclass**  
**9h-12h >** Pour les enfants de 6 à 12 ans sur le thème du Récup'art. Sur réservation au 04 68 21 06 96 ou au 04 68 21 01 33  
Tarifs à partir de 40€.  
**Les Collections de Saint-Cyprien**

**VENDREDI 27 OCTOBRE**

**Musiques du Monde**  
**21h-22h30 >** Avec le duo, Fill in guitar. 5€. Réservations au 04 68 21 06 96 ou au 04 68 21 01 33  
**Les Collections de Saint-Cyprien**

**LUNDI 30 OCTOBRE**

**Halloween**  
**15h-17h >** Ateliers créatifs pour les enfants de 3-12 ans. Présence des parents obligatoire. Gratuit sur réservation au 04 68 21 06 96 / 04 68 21 01 33.  
**Les Collections de Saint-Cyprien**

**MARDI 31 OCTOBRE**

**Halloween**  
**10h-11h30 & 15h-16h30 >** Ateliers de

sculptures de citrouilles pour les enfants de 3 à 12 ans. Places limitées.  
Gratuit sur réservation au 04 68 21 06 96 / 04 68 21 01 33.

**Restaurant scolaire de l'école primaire François Desnoyer**  
**Feu d'artifice**  
**21h30 >** Stade de la Tine

**NOVEMBRE**

**LUNDI 30 OCTOBRE AU VENDREDI 3 NOVEMBRE**

**Créanin's en vacances**  
**10h-12h >** Ateliers pour enfants de 5 à 12 ans. 25€ / semaine. Réservations au 04 68 21 06 96 ou 04 68 21 01 33.  
**Les Collections de Saint-Cyprien**

**JEUDI 2 NOVEMBRE**

**Les Causeries aux Collections**  
**18h >** La conférence d'Alba Narciso « Dali et ses obsessions pour mieux comprendre le surréalisme ». Gratuit - Sur réservation au 04 68 21 06 96 ou 04 68 21 01 33  
**Les Collections de Saint-Cyprien**

**SAMEDI 5 NOVEMBRE**

**Thé dansant**  
**15h-19h >** Avec Trompette Mélody - 5€. **Salle Génin de Règnes**

**MERCREDI 8 NOVEMBRE**

**Les Créanin's du mercredi**  
**10h30-11h30 >** Un atelier créatif pour les enfants de 4 à 12 ans.  
Gratuit - Réservations au 04 68 21 06 96 ou 04 68 21 01 33  
**Les Collections de Saint-Cyprien**

**JEUDI 9 NOVEMBRE**

**Les jeudis aux Collections**  
**18h30-20h >** Un atelier créatif pour adultes - 5€. Billetterie en ligne [www.tourisme-saint-cyprien.com/reservez-vos-activites-en-ligne](http://www.tourisme-saint-cyprien.com/reservez-vos-activites-en-ligne) ou à l'accueil de l'Office de tourisme  
Renseignements au 04 68 21 06 96 ou au 04 68 21 01 33  
**Les Collections de Saint-Cyprien**

**VENDREDI 10 NOVEMBRE**

**Vernissage de l'exposition « La Cène »**  
**18h >** Les Collections de Saint-Cyprien

**SAMEDI 11 NOVEMBRE AU DIMANCHE 31 DÉCEMBRE**

**Exposition « La Cène »**  
**Du mardi au dimanche de 14h à 18h >** En collaboration avec la galerie Roger Castang. 4€, gratuit pour les résidents (pass) et enfants de moins de 12 ans.  
**Les Collections de Saint-Cyprien**



Merci !

Grâce aux efforts consentis par la grande majorité d'entre vous, cette saison estivale s'est déroulée aussi bien que possible. Elle n'est, certes, pas la meilleure que notre station ait connue économiquement parlant, comme partout en France, mais nous avons pu accueillir les touristes et leur offrir des conditions de séjour agréables, visiblement appréciées.

Nos animations ont remporté elles aussi un vif succès et nos voies douces n'ont jamais été aussi fréquentées pendant les mois d'été. Elles risquent d'ailleurs de continuer à l'être puisque malgré la rentrée scolaire, la saison se poursuit à Saint-Cyprien. Nous nous en réjouissons car cette présence touristique "d'ailes de saison" est un axe sur lequel la municipalité travaille depuis plusieurs années. Les épisodes de canicule et la raréfaction de la ressource en eau nous obligent aujourd'hui (et vont nous obliger de plus en plus) à maîtriser les flux de population pour que les Cypriannais ne pâtissent pas de l'afflux massif de touristes au même moment.

Nous n'avons aujourd'hui d'autre choix que de nous y préparer, ce que nous faisons à Saint-Cyprien. Cela nous permettra en outre de drainer une clientèle différente de celle de l'été et de profiter avec elle de tout ce que nous offre notre magnifique commune.

En attendant, merci encore à vous tous !

Liste Saint-Cyprien... naturellement : Thierry Del Poso et les élus du groupe majoritaire

#### Le Maire en Correctionnelle !

Les élus de l'opposition ont le devoir d'informer les Cypriannais :

Cité à comparaître devant le tribunal pour être jugé avant la fin de l'année 2023, le maire, de mis en examen, devient prévenu !!!

Rappel :

1/ Mis en examen en mai 2021 pour **violences aggravées** à l'encontre du doyen de l'assemblée municipale ;

2/ demande de protection fonctionnelle du maire au conseil municipal de juin 2022, pour prise en charge des frais de procédure par les contribuables de Saint-Cyprien ;

3/ face aux réactions suscitées par cette demande, celle-ci est retirée de l'ordre du jour sans explication aux élus.

**Depuis, nous avons été tenus dans l'ignorance de cette procédure. La citation en correctionnelle est pourtant grave ; outre une peine de 3 ans d'emprisonnement et de 300 000F d'amende, M. Del Poso encourt l'interdiction d'exercer une fonction publique, l'interdiction des droits civiques, l'interdiction de séjour dans la commune.**

Nous attendons une information publique du maire sur la date de son procès qui peut engager l'avenir de notre ville.

Claudette Guiraud et Pierre Rossignol, Conseillers municipaux

<https://www.facebook.com/SaintCyprienexpressiondeselus>

Ce communiqué est co-signé par Ange Garcia, Angèle Pérez et Jean-Marc Laignon, conseillers municipaux .

#### Le Maire en Correctionnelle !

Les élus de l'opposition ont le devoir d'informer les Cypriannais :

Cité à comparaître devant le tribunal pour être jugé avant la fin de l'année 2023, le maire, de mis en examen, devient prévenu !!!

Rappel :

1/ Mis en examen en mai 2021 pour **violences aggravées** à l'encontre du doyen de l'assemblée municipale ;

2/ demande de protection fonctionnelle du maire au conseil municipal de juin 2022, pour prise en charge des frais de procédure par les contribuables de Saint-Cyprien ;

3/ face aux réactions suscitées par cette demande, celle-ci est retirée de l'ordre du jour sans explication aux élus.

**Depuis, nous avons été tenus dans l'ignorance de cette procédure. La citation en correctionnelle est pourtant grave ; outre une peine de 3 ans d'emprisonnement et de 300 000F d'amende, M. Del Poso encourt l'interdiction d'exercer une fonction publique, l'interdiction des droits civiques, l'interdiction de séjour dans la commune.**

Nous attendons une information publique du maire sur la date de son procès qui peut engager l'avenir de notre ville.

Angèle PEREZ, Ange GARCIA, Jean-Marc LAIGNON, Conseillers Municipaux

[Facebook Saint Cyprien info opposition Municipale](#)

Rassembler pour Saint-Cyprien

Ce communiqué est co-signé par

Claudette Guiraud et Pierre Rossignol, Conseillers municipaux

**Nouveau !**  
Découvrez la version audio des cours de catalan  
(et plus encore !), en vous connectant ici →



**Parce que le catalan fait partie de notre histoire, parce qu'il doit vivre et se pratiquer, voici notre 10<sup>e</sup> petit cours de catalan.**

**Marieta i Joan es troben després de les vacances per fer una xerradeta**  
Marieta et Joan se retrouvent après les vacances pour discuter

**Marieta : Bon dia Joan, com estàs ? Tornes de vacances ?**  
Bonjour Joan, comment vas-tu ? Tu reviens de vacances ?

**Joan : Bon dia Marieta, m'he passat molt bones vacances gaudint del mar i de totes les activitats festives que ens proposa el servei animació de la vila.**

Bonjour Marieta, j'ai passé de très bonnes vacances et profité de la mer et de toutes les activités proposées par le service animation de la ville.

**Marieta : Unes festivitats que continuen al setembre a Sant Cebrià, oi ?**

Des festivités qui continuent en septembre à Saint-Cyprien, n'est-ce pas ?

**Joan : I tant ! Unes festivitats que culminen amb la festa major de Sant Cebrià, festa anyal del poble. I tu, Marieta, quin dia es celebra la festa major al teu poble de Sant Jordi Desvalls ?**

Bien sûr ! Des festivités qui culminent avec la fête patronale de Saint-Cyprien, fête annuelle du village. Et toi, Marieta, quel jour se déroule la fête votive de ton village de Sant Jordi Desvalls ?

**Marieta : A Sant Jordi Desvalls, la festa major se celebra el 21 i 23 d'abril, per Sant Jordi.**

A Sant Jordi Desvalls, la fête du village se célèbre les 21 et 23 avril, pour la Saint-Jordi.

**Joan : És clar ! Nosaltres celebrem la festa major els dies 15, 16 i 17 de setembre, una festa dedicada al nostre sant patró Sant Cebrià, el 16 de setembre.**

Bien sûr ! Nous célébrons la fête les 15, 16 et 17 septembre, une fête en l'honneur du saint-patron de la ville de Saint-Cyprien, le 16 septembre.

**Marieta : Quasi totes les festes majors tenen un origen religiós i commemoren el sant patró del poble.**

Presque toutes les fêtes de village ont une origine religieuse et commémorent le saint-patron du village.

**Joan : Però ara amb el pas del temps aquesta tradició religiosa s'obre a tradicions més populars, per això les festes majors duren més dies, amb més actes. Et recordes de la festa major de quan eres jove ?**

Mais de nos jours, cette tradition religieuse s'ouvre à d'autres traditions plus populaires, ainsi les fêtes patronales durent plusieurs jours avec de nombreuses activités. Te souviens-tu de la fête quand tu étais jeune ?

**Marieta : Sí ! Eren els únics dies festius de l'any, la gent no tenia els recursos econòmics suficients per sortir del poble i anar a altres festes o altres esdeveniments.**

Oui ! C'étaient les seuls jours festifs de l'année, les gens n'avaient pas les revenus pour aller à d'autres fêtes ou événements.

**Joan : La meva mare m'explica també que a casa, seva eren dies d'alegria i d'àpats compartits que eren molt esperats, perquè es servien plats d'aquells que es menjaven d'any en any. Però abans de tot, tots anàvem a missa.**

Ma mère m'explique aussi que chez elle, c'étaient des jours de joie et de repas partagés qui étaient très attendus, les mêmes plats étaient servis tous les ans. Mais avant tout, il fallait aller à la messe.

# PARLONS CATALAN !

## PETIT COURS DE CATALAN N° 10

**Marieta : Encara avui dia, entre els actes de la festa major són tradicionals l'ofici solemne, la processó amb gegants sovint acompanyats amb una banda de músics. Ja tens el programa de la festa major de Sant Cebrià ?**

De nos jours, sont toujours de tradition la grand-messe et la procession des géants accompagnés d'un groupe de musiciens. As-tu le programme de la fête de Saint-Cyprien ?

**Joan : Uf ! Al programa, hi ha tota una sèrie d'actes amb cercaviles, balls, concerts, sardanes, danses tradicionals, competicions esportives, castells, fires, correfocs...**

Et bien, au programme, il y a toute une série de manifestations avec des défilés, des bals, des concerts, des sardanes, des danses traditionnelles, des compétitions sportives, des châteaux humains, des marchés, des spectacles pyrotechniques...

**Marieta : És una festa major meravellosa de veritat per gaudir-la amb els amics i familiars.**

En vérité, c'est une magnifique fête à partager avec ses amis et sa famille.

**Joan : Sí ! Una festa que amb els anys ha anat guanyant notorietat. És també una festa per donar a conèixer les nostres tradicions als nouvinguts.**

Oui ! Une fête qui a gagné en notoriété au fil des ans. L'occasion, également, de faire connaître nos traditions aux nouveaux arrivants.

**Marieta : Ja, he reservat aquests dies per venir a compartir amb tots vosaltres aquesta bonica festa major.**

J'ai réservé ces jours-là pour venir partager avec vous tous cette jolie fête du village.

**Joan : M'encanta que vinguis a la nostra festa major. Fins molt aviat !**  
Très heureux que tu viennes à notre fête du village. A très bientôt !

## Festa major



### Petit lèxic / Petit lexique

**Cercavila : És un acte que té lloc al carrer, sempre de caràcter festiu, on és habitual que hi hagi gegants, xanquers i música en directe.**  
C'est un défilé festif qui se déroule dans la rue, accompagné de géants, d'échassiers et de musiciens.

**Gegant : És una figura de gran dimensió que representa un rei, un noble o altre personatge amb indumentària tradicional.**  
C'est un personnage de grande taille qui représente un roi, un noble ou autre personne et qui est en habits traditionnels.

**Capgròs : És una pròtesi en forma de cap que es posa per damunt de les espatlles del portador i fa l'efecte d'un personatge amb el cap desmesurat.**

C'est une prothèse en forme de tête que l'on pose sur les épaules du porteur, ce qui donne

au personnage une tête surdimensionnée.

**Cobla : És una agrupació musical de Catalunya en la qual predominen els instruments de vent que executen música de danses tradicionals i en especial la sardana.**

C'est un groupe musical de Catalogne dans lequel prédominent les instruments à vent et qui interprète une musique de danses traditionnelles, en particulier la sardane.

**Correfocs : És un espectacle pirotècnic en què el públic interactiva amb el foc i els diables, generalment es fa de nit al carrer.**

Les « feux qui courent » sont un spectacle pyrotechnique, lors duquel le public joue avec le feu et les diables. Un spectacle de rue nocturne.



## ▼ RESTAURANT

**Le Can Paco**

Le cadre est enchanteur, tout près du magnifique Jardin des plantes des Capellans (à la place de l'ancienne "Main à la pâte"). L'intérieur et la grande terrasse on ne peut plus accueillants. Et la cuisine traditionnelle aux accents catalans, juste... savoureuse. Escargots grillés, parillada de poisson, côtes de bœuf, poulpe... et pour finir crème catalane et tiramisu au nutella... à base de produits locaux cuits au feu de bois... ont de quoi ravir les palais les plus affûtés. Le chef, Hervé Tignères, et son épouse Marilyn, s'y emploient. Propriétaires, auparavant, du bar à vin/tapas le Paco à Collioure, ils attendaient de trouver le lieu idéal pour s'installer à Saint-Cyprien. Voilà qui est fait et bien fait !

Ouvert du mercredi au dimanche de 12h à 14h30 et de 19h30 à 22h30 (hors jours fériés).

7 Rue Verdi, face à l'entrée de Grand Stade les Capellans et tout près du Jardin des plantes  
Tél. 04 68 84 80 81

## ▼ PLATS À EMPORTER

**Aux 1001 saveurs**

Venue tout droit de Toulouse où elle confectionnait des desserts à emporter, Marie-Ève propose désormais, dans un petit local du centre du village, des spécialités européennes ou/et orientales dont d'excellents couscous et tajines ainsi que des panacottas et tiramisus revisités. Tout est (très) frais et cuisiné le matin-même, sur commande. Bien que Marie-Ève prépare toujours quelques parts de plus, mieux vaut tout de même réserver la veille. La gentillesse et le sourire sont compris !

Ouvert du mercredi au samedi (inclus) de 10h à 14h et de 18h à 21h

Le dimanche de 10h à 14h. Fermé le lundi et le mardi.

Marie-Ève Victoria  
28 avenue du Roussillon  
06 69 34 95 74



## ▼ RESTAURANT

**Le Récif**

Face au port de Saint-Cyprien, cette adresse cosy et gourmande propose une cuisine bistrannique "terre et mer" créative, généreuse et goûteuse, faites de mets revisités aux saveurs uniques. Le restaurant et le bar, à l'ambiance feutrée, sont entourés de terrasses extérieures confortables, dont une, panoramique, avec vue sur le port. Cuisine à base exclusivement de produits frais. Carte des (très bons) vins de la région, cocktails avec tapas...

Soirées musicales à thème et possibilité de privatiser les lieux à l'occasion d'événements (mariages, baptêmes, anniversaires...).

7 rue Marc Antoine Charpentier  
Tél. 07 88 58 21 11

## ▼ SOPHROLOGIE

**Valérie Guillerm et Isabelle Barbat**

Elles sont toutes les deux sophrologues-énergéticiennes et ont décidé d'ouvrir, ensemble, leur propre cabinet. Ce lieu agréable et apaisant accueille le public rue Georges Courteline, en face des ateliers municipaux, tout près du complexe l'Empreinte. Valérie y prend en charge plutôt les enfants à partir de 6 ans (mais pas seulement), Isabelle les adultes et les personnes âgées, qu'elles aident à gérer leurs émotions, leurs troubles de l'attention et/ou du sommeil, leurs phobies ou addictions. Elles interviennent également dans la préparation d'événements, examens, événements sportifs, rentrée pour les enfants... Quelles que soient les demandes et attentes de leurs patients, elles interviennent toujours en complément d'un suivi médical ou/et psychologique. Elles projettent également d'organiser des ateliers sur la gestion des émotions, la préparation d'un événement, etc. dès le mois d'octobre.

Le cabinet de Valérie et Isabelle est ouvert le lundi, mardi, mercredi et vendredi de 9h à 17h, le jeudi de 10h à 19h et le samedi de 9h à 12h.

35 rue Georges Courteline - Tél. Valérie : 06 76 16 30 65, Isabelle : 06 88 07 16 74  
Mail : valeriesophro66@gmail.com ; isabarat05@gmail.com - www.valerieguillermisophrologue.fr

**Les artisans de Chez Maërlle en piste !**

La boutique-ateliers "Chez Maërlle" a ouvert ses portes place de la République, au village. Y officient des artisans triés sur le volet : artistes-peintres, vanniers, bijoutiers, sculpteurs, spécialistes du cuir, producteurs de miel, d'huile d'olive, fabricants de cosmétiques bio, d'infusions, de savons, d'alcools distillés localement, qui commercialisent leurs produits et proposent des ateliers.

Le lieu est inattendu : une maison de village refaite à neuf. Mais pas à la mode d'aujourd'hui. Comme avant, sans sophistication. Et c'est donc dans cette maison d'un autre temps (mais tellement accueillante !) que les artisans de l'association Chez Maërlle ont pris leurs quartiers pour y commercialiser leurs produits et promouvoir leurs savoir-faire à travers des ateliers.

Il y a la sculptrice Véronique Laprade, la productrice de plantes aromatiques Valérie Paucou, l'assembleuse de thés Karine Briot, l'aromathérapeute Élisabeth Campana, la fabricante de bougies Océane Trombetta, la tapissière Alexa Vigouroux, la designeuse textile Émilie Lancelin, la spécialiste du cuir Émilie Parietti, l'artiste peintre Annie Nobel, la viticultrice Fatim Zahra, l'herboriste Océane Porre, l'illustratrice Camille Lopez, la fabricante de biscuits Sabine Giral, les producteurs d'huile d'olive et de produits dérivés Michel Deixonne et Jocelyne Trévisan, le spécialiste d'aloé vera Thomas Montes, la productrice de fromage et de produits à base de lait de brebis Stéphanie Michel, le lavandier-ébéniste d'art Jean-François Tensa et bien d'autres encore, qui se font une joie de renseigner et d'initier le public à leurs techniques tout en proposant de très belles idées cadeaux.

Vous rêvez de vous procurer leurs produits ou de vous initier à leurs techniques ? N'attendez pas. Inscrivez-vous dès à présent au 06 35 22 64 58 ou au 06 17 46 20 60 ou encore sur [www.tourisme-saint-cyprien.com](http://www.tourisme-saint-cyprien.com) (billetterie)

Association CHEZ MAËRLLE - 26 place de la République - 66750 Saint-Cyprien





Samedi  
**23**  
SEPT



# MEETING AÉRIEN

Patrouille de France • Rafale



**15H • SAINT-CYPRIEN**

infos pratiques **MAIRIE** Standard-renseignements 04 68 37 68 00 **SERVICE EMPLOI** 04 68 37 68 39 **RÉGIE MUNICIPALE** 04 68 21 11 52 **URBANISME** 04 68 37 68 28 **SERVICE PROXIMITÉ NUMÉRO VERT** 0800 003 096 **CENTRE COMMUNAL D'ACTION SOCIALE (CCAS)** 04 68 37 68 16 **POLICE MUNICIPALE** 04 68 37 37 30 **MÉDIATHÈQUE PROSPER MÉRIMÉE** 04 68 37 32 70 **OFFICE DE TOURISME** 04 68 21 01 33 **MAISON DES ASSOCIATIONS** 04 68 37 25 02 **CAPITAINERIE** 04 68 21 07 98 **MAISON DES JEUNES** 07 60 14 75 62 **ÉCOLE DE MUSIQUE** 04 68 37 29 61 **GRAND STADE** 04 68 37 32 00 **SUD ROUSSILLON** 04 68 37 30 60 **CAMPING MUNICIPAL** 04 68 21 23 50 **MUSÉE** 04 68 21 06 96 **ESPACE AQUASUD** 04 68 21 50 24